



DEUTSCHES  
TRACHTENFEST  
Lübben (Spreewald)  
Lubin (Błota) 2019



Grußwort des Bürgermeisters  
zur Eröffnung des Deutschen Trachtenfestes  
17. Mai 2019, 18.30 Uhr

Lieber Knut Kreuch,  
lieber Charles, liebe Marlies Koppehele,  
sehr geehrter Landrat Stephan Loge,  
verehrte anwesende Trachtenträger,  
lube gości  
sehr geehrte Gäste,

vor zwei Jahren, beim Deutschen Trachtentag  
hier in Lübben, stand ich begeistert vor Ihnen,  
liebe Landesvorstände. Die Pracht der Trachten  
– sie hat mich umgehauen! Doch damals waren  
es „nur“ 100 Trachtenträger. Was glauben Sie,  
wie es mir heute Abend hier vorn geht?  
Sie ahnen es – ich bin beinahe sprachlos.  
Das macht nichts, denn diesen Anblick  
von hunderten Trachtenträgern dürfen  
an diesem Wochenende alle Menschen  
in unserer Stadt genießen.

Deshalb lassen Sie mich meinen  
heutigen Gedanken und Gefühlen zunächst  
mit ein paar Fakten Ausdruck geben:

- Etwa 500 Meter Wimpelketten schmücken  
die Strecke des Festumzugs – entstanden  
in KITAS, Schulen, Seniorenheimen,  
Privatwohnungen und Vereinsheimen.



DEUTSCHES  
TRACHTENFEST  
Lübben (Spreewald)  
Lubin (Błota) 2019



- 10 hergerichtete Gemeinschaftsquartiere mit 30 Frühstückmachern, dazu zahlreiche Privatzimmer stehen für Sie, liebe Trachtler, bereit.
- 110 Sportler, Schüler und weitere Helfer bewirtschaften 5.000 PKW-Stellflächen auf 12 Parkplätzen
- 20 Gästebetreuer begleiten Sie durch die Stadt
- 30 Künstler haben sich seit Monaten mit dem Thema Tracht auseinandergesetzt, und 412 Kinder haben sich an unserem Malwettbewerb beteiligt. Entstanden sind drei Ausstellungen und ein Kunstprojekt, die Sie während des Festes erleben können.
- Unsere Paul-Gerhardt-Kirchengemeinde bewirbt Sie mit einer Fast-Food-Neuheit: Pastors Pemme.
- Die 22 Trachtenkinder unserer Tanzgruppe Lutki aus der Kita „Spreewald“ sind seit zwei Jahren ganz aus dem Häuschen und freuen sich auf dieses Wochenende. Und ich habe gehört, es gibt noch einige, womöglich zahlreiche bis tausende Menschen, denen es ebenso geht.

Sie sehen, verehrte Trachtenträger und Gäste aus ganz Deutschland: Ihr Besuch bei uns hat schon vor dem Fest sehr viel in unserer Stadt und im Spreewald ausgelöst. Wir freuen uns, Sie hier bei uns - mitten im Spreewald – willkommen zu heißen und Ihnen herzliche Gastgeber sein zu dürfen.



DEUTSCHES  
TRACHTENFEST  
Lübben (Spreewald)  
Lubin (Błota) 2019



Witajścho knam w Lubinje!     *Witajśo k nam w Lubine!*  
Herzlich willkommen bei uns in Lübben!

Noch mehr freuen wir als Gastgeber uns darauf,  
Sie alle – Ihre Tänze, Ihre Musik, Ihre Mundart  
und vor allem: Ihre Trachten – hier auf unseren  
Bühnen erleben zu dürfen! Eine Vielfalt, mit der  
Sie unser Land prägen.

In Vorbereitung und Vorfreude auf dieses Fest  
habe ich mich – wie viele andere meiner  
Mitstreiter – intensiver mit dem Thema Tracht  
auseinandergesetzt. Wusste ich vor 2-3 Jahren  
gerademal, dass es unterschiedliche Hauben im  
Spreewald gibt, so weiß ich heute,  
dass Trachten je nach Anlass, Familienstand,  
wirtschaftlicher Situation und und und variieren.  
Ich bringe mich inzwischen gern und  
mit gutem Halbwissen ausgestattet  
in zahlreiche lebhaft Diskussionen ein,  
die Trachtenträger so führen:  
Was sind Trachten und was nicht?  
Was vermitteln uns Trachten heute?  
Wer wird künftig Trachten tragen?  
Wie bringen wir Menschen mit Tracht in Kontakt,  
die glauben, Trachten seien etwas Gestriges,  
Angestaubtes und Aussterbendes?

Dieses Trachtenfest ermöglicht genau das:  
Es bringt Trachtenträger und Nicht-Trachtler,  
Nord-, Ost-, Süd- und Westdeutsche,  
Alte und Junge miteinander in Kontakt.



Sich auf Unbekanntes einlassen, die Perspektiven wechseln – das alles verbirgt sich hinter unserem Motto „Tracht verbindet“.

Dieses Trachtenfest ist für uns hier im Spreewald eine herausragende Gelegenheit, unser hiesiges Trachtenwesen zu stärken und weiterzuentwickeln. Unsere Trachten sind eng mit der Geschichte des westslawischen Stammes der Sorben/Wenden verbunden, die seit dem 6. Jahrhundert zwischen Oder und Elbe siedelten und bis heute hier leben. Ihre Kultur, ihre Sprache und ihre Bräuche prägen die Region und wirken gerade auf Touristen besonders anziehend. Mit dem offiziellen Beitritt zum angestammten sorbischen/wendischen Siedlungsgebiet 2016 hat sich die Stadt Lübben aufgemacht, sich dieses Erbes wieder aktiver anzunehmen. Nicht zuletzt deshalb empfinde ich das Deutsche Trachtenfest 2019 als ein großes Geschenk für unsere Stadt und unsere Region.

Dafür möchte ich Ihnen allen, liebe Trachtenträger, danken. Mein besonderer Dank gilt jedoch Charles und Marlies Koppehele, die vor vier Jahren die erste Idee dazu hatten, das Deutsche Trachtenfest nach Lübben zu holen. Wir haben uns gern mitreißen lassen, lieber Charles und liebe Marlies!



DEUTSCHES  
TRACHTENFEST  
Lübben (Spreewald)  
Lubin (Błota) 2019



Dieses Fest wäre jedoch nichts ohne ein starkes regionales Wir: Organisatoren, ehrenamtliche Helfer, Sponsoren, Unterstützer und und und. Euch allen rufe ich ein „Utschobnyj shek“ – ein herzliches Dankeschön – zu.

Der größte Dank ist es immer, wenn man am Ende sagen kann: Es war ein wunderbares Fest, das etwas in uns bewegt hat und uns etwas in die Zukunft weist.

Das wünsche ich Ihnen, liebe Gäste,  
und Ihnen, liebe Lübbener und Spreewälder:  
Ein wunderbares Fest! Lasst uns Feiern!  
Życym Wam wjele wesela!  
Ich wünsche Ihnen viel Spaß!